

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 50 (2011)  
**Heft:** 1: Wege, Brücken, Stege = Chemins, ponts, passerelles

**Artikel:** Wege mit Geschichte = Des voies et routes porteuses d'histoire  
**Autor:** Doswald, Cornel  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-309196>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 03.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wege mit Geschichte

**Es gibt keine Landschaft ohne Wege. Jede Landschaft, die Menschen nutzen und erfahren, erschliessen sie mit Wegen, von der temporären Spur die sie gehen, bis zur dauerhaft ausgebauten Autobahn.**

## Des voies et routes porteuses d'histoire

**Point de paysage sans voies de communication. L'être humain trace des réseaux dans le paysage qu'il occupe, l'éventail des voies allant de la sente temporaire à l'autoroute édifiée pour durer.**

### Cornel Doswald

Der Beginn der Arbeiten am Inventar historischer Verkehrswege der Schweiz (IVS) hat das Thema 1984 aus der Unverbindlichkeit des akademischen Forschungsobjekts gelöst. Denn historische Verkehrswege sind nicht nur jene Wege, die wie die Römerstrassen als archäologische Denkmäler unter dem Boden ruhen oder wie die Hohlwege als rätselhafte Gräben bewaldete Hänge durchfurchen. Historische Verkehrswege sind alle Wege und Strassen, Bahntrassees und Schifffahrtsverbindungen, die wir jahraus, jahrein benutzen.

#### **Strukturierende Landschaftselemente ...**

Auch in der Struktur der Weg- und Strassennetze drücken sich die verwobenen Zeitstrukturen der Geschichte aus. In die Landschaft, die als offene Einheit ihre Gestalt allmählich verändert, fügen sich stabile Routen und Verkehrsverbindungen ein, deren konkrete Verläufe immer wieder aktualisiert, verändert und neu ausgebaut werden, und die dabei ihre älteren Wegformen und Strassenbauten zurücklassen. Historische Verkehrswege lassen sich deshalb nicht als Objekte isolieren, sondern haben nur im Kontext eine Bedeutung und einen Nutzen. Durch die Art, wie mit ihnen umgegangen wird, gewinnen oder verlieren immer Landschaften und Ortsbilder als Ganze.

#### **... und Baudenkmäler ...**

Eine zeitliche Eingrenzung des Gegenstandes «Historische Verkehrswege» ist dabei nur pragmatisch möglich. Der Bestand ist im Wandel begriffen, und stetig kommen neue Elemente dazu, die als Weg- und Strassenbaudenkmäler verstanden werden. Für Brücken des 20. Jahrhunderts ist das bereits eine Selbstverständlichkeit, aber inzwischen geniessen zum Beispiel auch Strassenbauten der dreissiger und vierziger Jahre

Ce sont les travaux sur l'Inventaire des voies de communication historiques de la Suisse (IVS) qui ont fait sortir le sujet du domaine protégé des travaux universitaires. Sous la désignation de voies de communication historiques, on ne comprend pas seulement les routes qui, à l'exemple des anciennes voies romaines, se trouvent sous la terre en tant que vestiges archéologiques, ou les chemins creux qui, tels des fossés mystérieux, traversent les versants boisés. Tous les chemins, routes, voies ferrées, voies fluviales et maritimes que nous utilisons quotidiennement sont aussi des voies de communication historiques.

#### **Des éléments paysagers structurants ...**

La structure des réseaux viaires correspond à l'enchevêtrement des structures temporelles historiques. Des itinéraires et voies de communication durables s'inscrivent dans le paysage qui – en tant qu'entité évolutive – change petit à petit de physionomie. Le tracé de ces voies est sans cesse actualisé, modifié et réaménagé, abandonnant d'anciennes portions de tracés mais aussi des ouvrages routiers obsolètes. C'est pourquoi, il n'est pas possible de considérer les voies de communication historiques en tant qu'objets isolés. C'est seulement en rapport avec leur contexte que leur reviennent une signification et une fonction. La manière dont nous traitons ces voies influe toujours sur l'ensemble des paysages.

#### **... et un patrimoine historique ...**

Nous ne pouvons définir un critère d'ancienneté minimum pour les voies de communication historiques. Les voies existantes sont en mutation permanente et de nouveaux éléments pouvant prétendre au classement patrimonial s'y ajoutent sans cesse. Si pour les ponts et



denkmalpflegerische Aufmerksamkeit. Für die Sustenpassstrasse entstand bereits ein eigentlicher Richtplan mit verbindlichem Konzept. Und über die Erhaltung und Ausgestaltung der Artherstrasse am Zugersee, einer klassischen «Panoramastrasse» mit bewusst gestaltetem Landschaftsbezug, wird seit einigen Jahren zumindest diskutiert.

Andererseits ist das hergebrachte, «traditionelle» Erscheinungsbild der Wege von grösster landschaftlicher Bedeutung. Historische Verkehrswege im engeren Sinn sind geformt von handwerklichen Bautechniken, Gespür für das Relief, bescheidenen und sparsam

ouvrages d'art du 20<sup>ème</sup> siècle, le caractère patrimonial est déjà largement reconnu, les routes des années 1930 et 1940 sont depuis peu susceptibles de classement. Pour la route du col du Susten, un schéma directeur est d'ores et déjà en vigueur. La protection et l'aménagement de la route d'Arth (Artherstrasse) au bord du lac de Zoug, une route panoramique bien intégrée dans le paysage, est depuis quelques années en discussion.

Simultanément, une importance majeure en termes de qualité de paysage revient à la physionomie traditionnelle des voies. Les voies de communication historiques au sens strict sont caractérisées par le recours

1 Alte Averserstrasse von 1890–1895 unterhalb von Cresta GR. L'ancienne route Averserstrasse, 1890–1895, en dessous de Cresta GR.



1

Cornel Doswald, ViaStoria (3)

kalkulierten Erdbewegungen und viel natürlichem Bewuchs auf den Fahrbahnoberflächen, auf Böschungen und in Mauerritzen. Gehen diese Feinheiten verloren, wirkt eine Landschaft schnell ausgeräumt und banal.

### ... im Spannungsfeld

Der stete Wandel des Gegenstandes ist eine landschafts- und denkmalpflegerische Herausforderung. Neue Ansprüche an die Landschaft, neue Nutzungen, neue Bautechniken müssen bewältigt und mit dem Bestand versöhnt werden. Dafür sind fachkundige Begleitung,

à des techniques de construction artisanales, une forte sensibilité au relief, peu de modulations de terrain et une abondante végétation naturelle sur la chaussée, les accotements et dans les fissures de murs. Quand ces particularités disparaissent, le paysage semble rapidement dépeuplé et banal.

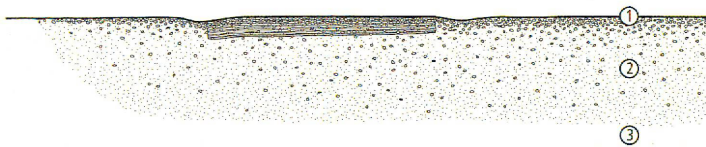
### ... étroitement liés

La mutation permanente de l'objet à préserver constitue un défi pour la protection du paysage et des monuments. De nouvelles attentes par rapport au paysage,

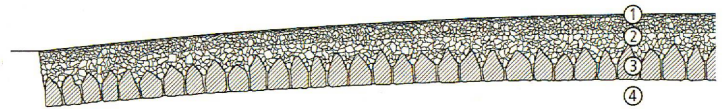


Beratungsleistungen und die Auseinandersetzung mit Eingriffen und neuen Objekten nötig, nicht nur Finanzhilfen. Dietechnische Vollzugshilfe «Erhaltung historischer Verkehrswege», die ViaStoria im Auftrag des Bundesamts für Strassen, der Eidgenössischen Kommission für Denkmalpflege und der Eidgenössischen Natur- und Heimatschutzkommission erarbeitet hat, ist in diesem Zusammenhang ein zentrales Dokument. Sie beschreibt ausführlich den Stellenwert historischer Verkehrswege in den Landschaften und Ortsbildern sowie ihre Bauelemente und Fertigungstechniken, die auch für die aktuelle Landschaftsarchitektur interessant sind.

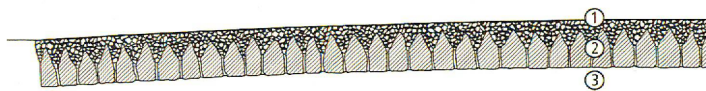
de nouvelles pratiques et techniques de construction doivent être prises en compte et conciliées avec l'existant. En plus du soutien financier, sont alors requis des études et prestations de conseil approfondis au moment de la planification et un accompagnement compétent lors de la réalisation. Dans ce contexte, les recommandations techniques «La conservation des voies de communication historiques» établies par ViaStoria sur commande de l'Office fédéral des routes, de la Commission fédérale des monuments historiques et de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage sont indispensables.



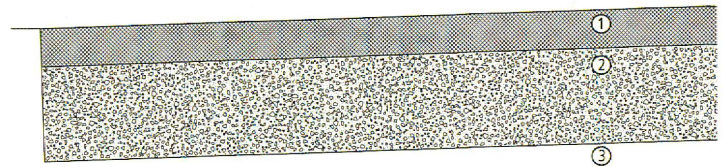
**Erdweg:** 1 Feinkörniger Boden (lehmhaltig, Ton, Silt), versetzt mit nebeneinander, quer zur Wegachse verlegten Bohlen oder Holzprügeln. 2 Gemisch aus Silt und Ton mit kiesigem Material. 3 Gewachsener Boden.  
**Chemin de terre:** 1 Sol à granulométrie fine (glaiseux, argileux, siliceux), garni de madriers, de planches ou de rondins disposés les uns à côté des autres, perpendiculairement à l'axe du chemin. 2 Matériau mixte (silt, limon, gravier). 3 Sol naturel.



**Chaussee:** 1 Schotterschicht fein mit «Abrieb», feinere Oberfläche. 2 Schotterschicht. 3 Hochgestellte Steinbrocken (Steinbett), verkeilt mit darüber liegendem Schotter. 4 Gewachsener Boden.  
**Chaussée:** 1 Cailloutis fins avec couche d'usure, surface plus fine. 2 Cailloutis. 3 Lit de pierres disposées verticalement, calées et recouvertes de cailloutis. 4 Sol naturel.



**Oberflächenteerung:** 1 Schotter, mit Teer bespritzt (Tränkung), mit Brechsand abgestreut. 2 Steinbett aus gestellten und verkeilten Steinbrocken. 3 Gewachsener Boden.  
**Goudronnage:** 1 Gravier imbibé de goudron et recouvert de sable concassé. 2 Lit de pierres, disposées verticalement et calées. 3 Sol naturel.



**Betonstrasse:** 1 Betonplatte. 2 Ungebundene Fundationsschicht. 3 Gewachsener Boden.  
**Route bétonnée:** 1 Dalles de béton. 2 Couche de fondation non liée. 3 Sol naturel.

### Erhaltung durch Nutzung

Vor allem aber verbindet die Vollzugshilfe diese Informationen systematisch mit praktischen Empfehlungen. Dabei wird davon ausgegangen, dass Substanz und Verlauf historischer Verkehrswege nur unter der Bedingung erhalten werden können, dass sie benutzt werden. Die erhaltene Wegsubstanz muss deshalb in Gestaltungs- und Instandstellungsmaßnahmen einbezogen werden, die sowohl ihre langfristige Erhaltung als auch die Benutzbarkeit der betreffenden Verkehrswege garantieren. Dafür gelten eine Reihe von einfachen Grundsätzen:

Ces recommandations décrivent de manière détaillée le rôle et la place des voies de communication historiques dans les paysages et sites construits ainsi que les techniques de construction mises en œuvre. Ces dernières peuvent aussi être intéressantes pour l'architecture paysagère actuelle.

### La protection par l'usage

Les recommandations associent systématiquement les informations techniques avec des informations pratiques, ceci en partant de la prémisse que la substance



- Die überlieferte Substanz und der historische Verlauf von Verkehrswegen werden geschont und bleiben möglichst unbeeinträchtigt erhalten.
- Was instand gesetzt werden kann, soll instand gesetzt werden.
- Was verändert werden muss, soll mit den Mitteln der Gegenwart verändert werden. Alle Massnahmen sind dem einzelnen Objekt individuell anzupassen und müssen angemessen sein. Rekonstruktionen sind nur in Ausnahmefällen sinnvoll.
- Die Einbindung eines Weges in seine Umgebung ist immer zu respektieren.
- Kein Eingriff in den Baubestand soll undokumentiert erfolgen.

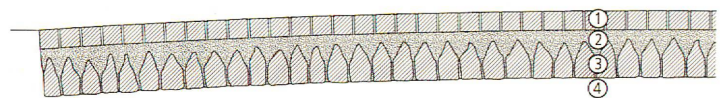
et le tracé des voies de communication historiques ne peuvent être conservés que dans la mesure où celles-ci sont utilisées. Pour cette raison, la substance conservée doit être prise en compte dans la définition des mesures d'aménagement et de réfection, de manière à garantir aussi bien sa protection à long terme que la praticabilité des voies concernées. A ce titre, les principes suivants sont à respecter:

- La substance traditionnelle transmise et le tracé historique des voies de communication doivent être respectés et conservés le plus complètement possible.
- Ce qui peut être réhabilité doit l'être.
- Ce qui doit être transformé, doit l'être en recourant à des moyens contemporains. Les mesures à



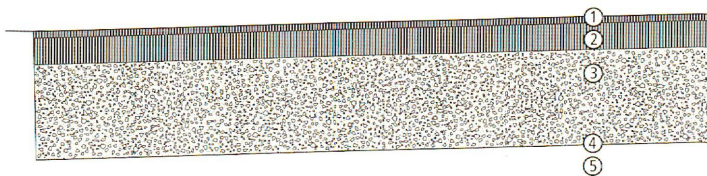
Schotterstrasse (McAdam): 1 Zermalmter Schotter, Verschliessen der Zwischenräume (sog. «Porenschluss») durch Walzen. 2 Handgebrochener, grober Schotter. 3 Gewachsener Boden.

Route empierrée (MacAdam): 1 Cailloux broyés par le passage du rouleau compresseur, qui bouche les interstices. 2 Cailloux grossiers cassés à la main. 3 Sol naturel.



Kleinsteinpflasterung: 1 Kleinsteinpflasterung. 2 Bettungsmaterial. 3 Steinbett aus gestellten und verkeiltten Steinbrocken. 4 Gewachsener Boden.

Pavage: 1 Pavés en pierre. 2 Lit de pose. 3 Lit de pierres disposées verticalement et calées. 4 Sol naturel.



Asphaltstrasse: 1 Deckschicht aus Walzasphaltbeton. 2 Tragschicht aus Walzasphaltbeton. 3 Frostsichere Fundationsschicht aus Kies-sand. 4 Sandtrennlage. 5 Gewachsener Boden.

Route asphaltée: 1 Couche de revêtement en béton bitumineux compacté. 2 Couche porteuse en béton bitumineux compacté. 3 Couche de fondation de gravier non gélif. 4 Lit de sable. 5 Sol naturel.

Entwurf: ViaStoria/Hans-Ulrich Schiedt; Zeichnung: Kantonsarchäologie Luzern; Vollzugshilfe Langsamverkehr No.8, 2008, S. 49-50. Guide de recommandations pour la mobilité douce no 8, 2008, p. 49-50.

### Erfahrungsräume mit hohem Erlebniswert

Solche historischen Verkehrswege ermöglichen die von den Didaktikern hoch geschätzte «originale Begegnung». Sie bieten Zugänge zur direkten, anschaulichen Erfahrung der Beziehungen zwischen Landschaften und Siedlungsformen, ihrer Verkehrsentwicklung, der Struktur des Weg- und Strassennetzes und den Bauformen, die dafür ausgebildet werden. Dadurch können sie die Grundlage für bildendes und handlungsleitendes Lernen am Objekt sein, nicht nur für Schüler, sondern für alle interessierten Passanten, Autodidakten im besten Sinn des Wortes.

mettre en œuvre doivent être définies au cas par cas en adéquation avec leur objet. Des mesures de reconstruction à l'identique ne sont justifiables que de manière exceptionnelle.

- L'insertion de la voie dans son environnement doit toujours être respectée.
- Toute intervention sur la substance doit donner lieu à une documentation exhaustive.

### Des espaces d'expériences enrichissantes

Les voies de communication historiques rendent possible l'«expérience authentique» telle qu'elle est pré-



Als integrierte Bestandteile von Landschaften und Ortsbildern tragen die historischen Verkehrswege auf dieselbe Weise auch zur Vertrautheit des eigenen Lebensraums bei. Sie vermitteln Beständigkeit in der räumlichen Orientierung, ein «Wiedererkennen» des Ortes, an den man gelangt, und schliesslich – weshalb auch nicht – ein Stück alltägliche Ästhetik.

conisée par les pédagogues. Elles offrent une expérience directe et concrète des relations entre paysage et habitat, développement du réseau viaire et formes constructives associées. Ainsi, elles peuvent constituer la base d'un enseignement centré sur l'objet, à la fois formateur et opérationnel, s'adressant non seulement à un public scolaire, mais aussi à tous les passants intéressés, autodidactes dans le meilleur sens du terme.



2

Comme partie intégrante des paysages, les voies de communication historiques contribuent également à créer un effet de familiarité au sein de notre espace vital. Attributs de continuité, elles facilitent l'orientation et propagent également – pourquoi pas – une part d'esthétique du quotidien.





3

**2** Anderthalb Kilometer lange Birkenallee zwischen Raat und Weiach ZH. Allée de bouleaux d'un kilomètre et demi, entre Raat et Weiach ZH.

**3** Früher wurden Obstbäume oft systematisch den Wegen entlang angepflanzt: Auffahrt zum Berghof Heiletsegg bei Sternenberg ZH. Jadis on plantait des arbres fruitiers systématiquement le long des chemins: allée d'accès à la ferme de montagne Heiletsegg près de Sternenberg ZH.

#### Literatur

Aerni, Klaus: Das Inventar der historischen Verkehrswege der Schweiz (IVS) – Zielsetzung, Methodik, Illustration und Anwendung. In: Denzer, Vera et. al. (Hg.): Kulturlandschaft. Wahrnehmung – Inventarisierung – Regionale Beispiele. Fundberichte aus Hessen, Beiheft 4, Wiesbaden 2005. S. 237–253.

ASTRA, EKD, ENHK (Hg.): Technische Vollzugshilfe «Erhaltung historischer Verkehrswege». Vollzugshilfe Langsamverkehr Nr. 8. Bern 2008.

Betschart, Andres: Der Sustenpass – eine verkehrsgeschichtliche Erlebnislandschaft. In: Wege und Geschichte 2002. S. 29–33.

Bundesamt für Strassen ASTRA, Inventar historischer Verkehrswege der Schweiz: <http://www.ivs.admin.ch>.

Doswald, Cornél: Wege, Fahrstrassen und Brücken im schweizerischen Mittelland. In: Denzer, Vera et al. (Hg.): Kulturlandschaft. Wahrnehmung – Inventarisierung – Regionale Beispiele. Fundberichte aus Hessen, Beiheft 4. Wiesbaden 2005. S. 265–279.

Doswald, Cornél: Bourlinguer dans l'histoire. Propos recueillis par Anna Hofer. Dans: Tracés, No. 5, 2009. P. 6–11.

Haupt, Isabel: Erinnerbare Landschaft – promenade d'ingénieur. Über den Richtplan zur Sustenpasstrasse. In: Werk, Bauen + Wohnen. Nr. 10, Oktober 2009. S. 4–11.

OFROU, CFMH, CFNP (Ed.): La conservation des voies de communication historiques. Guide de recommandations techniques.

Documentation Mobilité douce N° 8. Berne 2008.

ViaStoria, Zentrum für Verkehrsgeschichte: <http://www.viastoria.ch>.

Werk, Bauen + Wohnen: Territoriale Eingriffe. Nr. 1/2, Januar/Februar 2000.